

内容をよく読み、サインをして学校へ提出してください。

Read the following carefully, sign and submit to school.

请仔细阅读下述内容,签字后提交给学校。

岡山外語学院 留学生コース編入

Okayama Institute of Languages

Special Admission Program for Pre-college Course

岡山外语学院 编入留学生课程

## 同意書

### Letter of Consent

私は、岡山外語学院の編入生として、入学後は以下の事項に注意します。万一、以下の内容に違反した場合は如何なる処分も受けます。

After enrollment as a student of the Special Admission Program for the Pre-college Course, I agree to pay special attention to the following. In the event that I am in violation of any of the following rules, I agree to accept any penalties given by the school.

作为岡山外语学院的学生，入学后我会注意以下事项。万一，有违反下述事项时,同意接受任何处罚。

1. 健康に留意し、学習意欲の向上に力に注ぎ、出席率 100%を目指します。

I will take good care of my health, maintain my motivation for learning, and aim to keep a 100 percent attendance rate.

注意身心健康，保持良好的学习态度，争取 100%的出席率。

2. 他の学生と仲良くし、隣近所に迷惑をかけず、地域社会の規則を守ります。

I will behave in a friendly manner towards my schoolmates. I will not be a disturbance to my neighbors and will follow the rules of the local community.

同学之间保持良好关系，并遵守所在地区的各项规范和邻近居民和睦相处。

3. 欠席、遅刻、早退する時には必ず学校に連絡します。

If I will be late, absent or have to leave early from class, I will make sure to notify the school.

欠课，迟到，早退时必须联系学校。

4. 法令違反、学則違反、授業妨害行為等があった場合には退学します。

If I am in violation of any laws, school rules, or cause any disturbance in class, I agree to be expelled from school.

如有违法法律，校规，影响课堂纪律等行为的同学会有退学处分。

以上

年 月 日  
Year Month Date

学生 署名押印 : \_\_\_\_\_

Student Signature / Seal

保証人 署名押印 : \_\_\_\_\_

Guarantor Signature / Seal